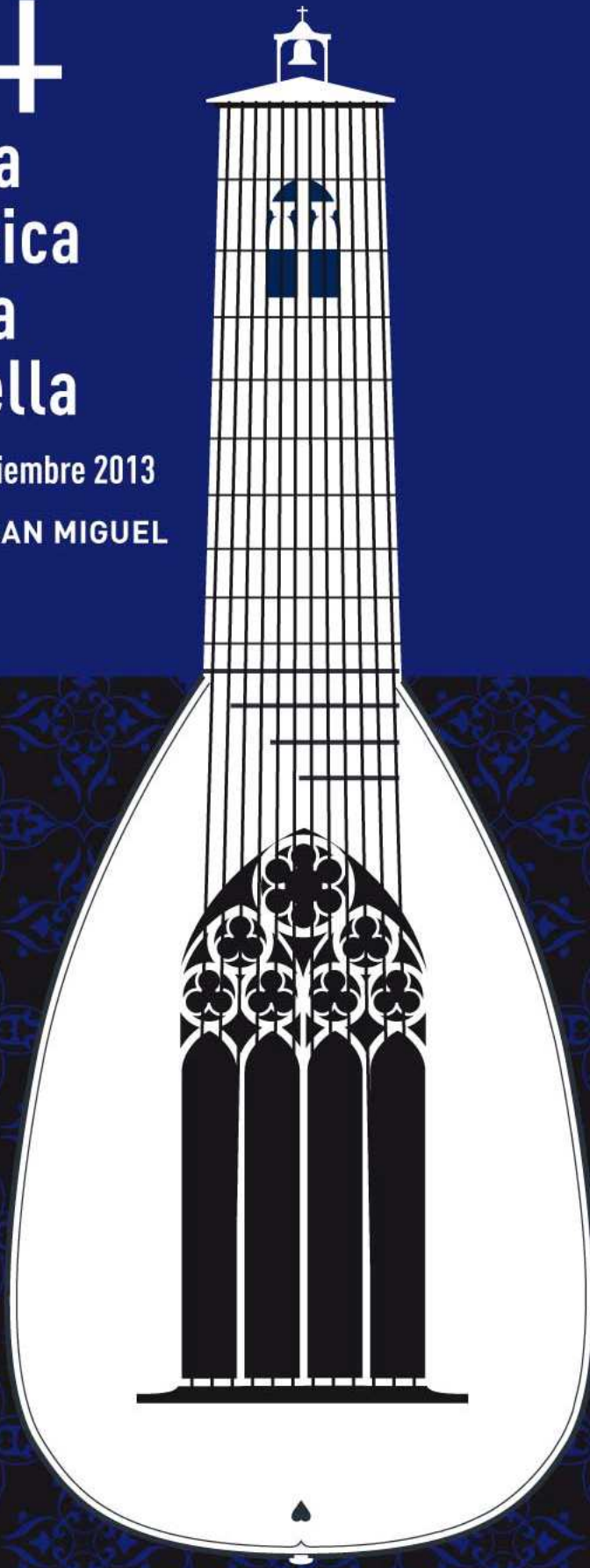


# 44

## Semana de Música Antigua de Estella

13-20 de septiembre 2013

IGLESIA DE SAN MIGUEL



culturana Navarra.es



Gobierno  
de Navarra



culturana Navarra.es



Gobierno  
de Navarra

44 SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA



# curso DE interpre -tación DE música antigua 2013 19 Y 20 SEP

**COLABORADORES**

Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate  
Conservatorio Superior de Música de Navarra  
Cursos de Verano de las Universidades Navarras  
Departamento de Educación del Gobierno de Navarra  
Orquesta Barroca de Sevilla  
Universidad Pública de Navarra

# curso de interpretación de música antigua

19 Y 20 DE SEPTIEMBRE DE 20013

Introducción a la música antigua

Especialidades: violín y violonchelo (dos niveles)

Con la colaboración de la Orquesta Barroca de Sevilla

## LUGAR

Ciudad de la Música de Navarra  
Paseo Antonio Pérez Goyena, 1  
31008 Pamplona

## CALENDARIO

### Día 19 de septiembre

- » Clases individuales de instrumento  
De 11 h a 14 h y de 16 h a 20 h

### Día 20 de septiembre

- » Clases individuales de instrumento.  
De 10 h a 14 h y de 16 h a 17,30 h
- » Concierto de alumnos, a las 18,30 h  
(participarán los alumnos seleccionados por el profesorado).

## PROFESORADO

Orquesta Barroca de Sevilla



**Pablo Valetti**  
Violín  
19 de septiembre  
a partir de 5º de grado medio



**José Manuel Villarreal**  
Violín  
19 y 20 de septiembre  
hasta 4º de grado medio



**Mercedes Ruiz**  
Violonchelo



**Alejandro Casal**  
Correpetidor

## INSCRIPCIÓN

- » Las personas interesadas podrán informarse e inscribirse en los teléfonos 948 169394 y 948 168972 o en el e-mail [cursoverano@unavarra.es](mailto:cursoverano@unavarra.es) (Universidad Pública de Navarra)
- » Hay dos modalidades de inscripción: alumnos/as activos y oyentes.
- » El curso está dirigido a músicos profesionales y personas que estén cursando estudios de grado medio y superior. Como oyentes también podrán participar alumnos/as de escuelas de música.
- » Para participar en el curso será necesario pre-inscribirse antes del 3 de septiembre indicando:
  - Nombre y apellidos
  - Teléfono, preferiblemente móvil, y e-mail
  - Estudios cursados (grado superior o medio, centro, especialidad) o, si es profesional, su instrumento.
  - Si quiere inscribirse como alumno/a oyente o activo/a (violín y violonchelo).
  - El alumnado activo aportará también currículum y obra que propone trabajar con el/la profesor/a.
- » **La inscripción se formalizará cuando, una vez recibida la aceptación en el curso, sea ingresada la cantidad de 10€ para los/las oyentes y 20€ para los/las activos. El ingreso se realizará en el plazo de tres días a partir de la notificación de que ha sido admitido/a, en la cuenta de la Caixa 2100 3693 21 22 00547110, indicando el nombre del interesado/a y el título del curso. En el mismo plazo, deberá enviarse el justificante del ingreso o transferencia a [cursoverano@unavarra.es](mailto:cursoverano@unavarra.es). En ningún caso se devolverá la cuota de inscripción.**

# otras actividades

## VIE 13 SEP

20,00 H CONFERENCIA\*  
Casa de Cultura Fray Diego, Estella  
**En torno a Juan Francés de Iribarren**  
Ponente: Juan Cruz Labeaga

## SÁB 14 SEP

20,15 H CONCIERTO  
Iglesia de San Miguel, Estella  
**Arde el Furor Intrépido**  
María Espada, soprano  
Dmitri Sinkovsky, concertino-director  
Orquesta Barroca de Sevilla

## DOM 15 SEP

20,00 H CONFERENCIA\*  
Casa de Cultura Fray Diego, Estella  
**Del Sturm und Drang al Clasicismo**  
Ponente: Joseba Berrocal

## LUN 16 SEP

20,15 H CONCIERTO  
Iglesia de San Miguel, Estella  
**Del Sturm und Drang al Clasicismo**  
Christophe Coin, violonchelo y dirección  
Dmitri Sinkovsky, violín  
Orquesta Barroca de Sevilla

## MAR 17 SEP

18,30 - 19,30 H ENSAYO ABIERTO AL PÚBLICO\*  
Iglesia de San Miguel, Estella  
Explicaciones de Buenaventura Rico

## MIÉ 18 SEP

20,15 H CONCIERTO  
Iglesia de San Miguel, Estella  
**Música virtuosa del barroco tardío**  
Pablo Valetti, violín y dirección  
Orquesta Barroca de Sevilla

\* Entrada libre hasta completar aforo

## VENTA DE ENTRADAS DE CONCIERTOS

[www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es)  
Entradas desde el 29 de mayo  
Abonos del 29 de mayo al 14 de agosto

### Iglesia de San Miguel

Entradas desde 1 h antes de cada concierto.  
Abono: 33 €.  
Entradas: 12 € online; 15 € en taquilla.  
6 € carné joven (online y taquilla).

DONDE  
CONFLUYEN  
LOS CAMINOS:  
DE JUAN FRANCÉS  
DE IRIBARREN A  
CARL PHILIPP  
EMANUEL BACH

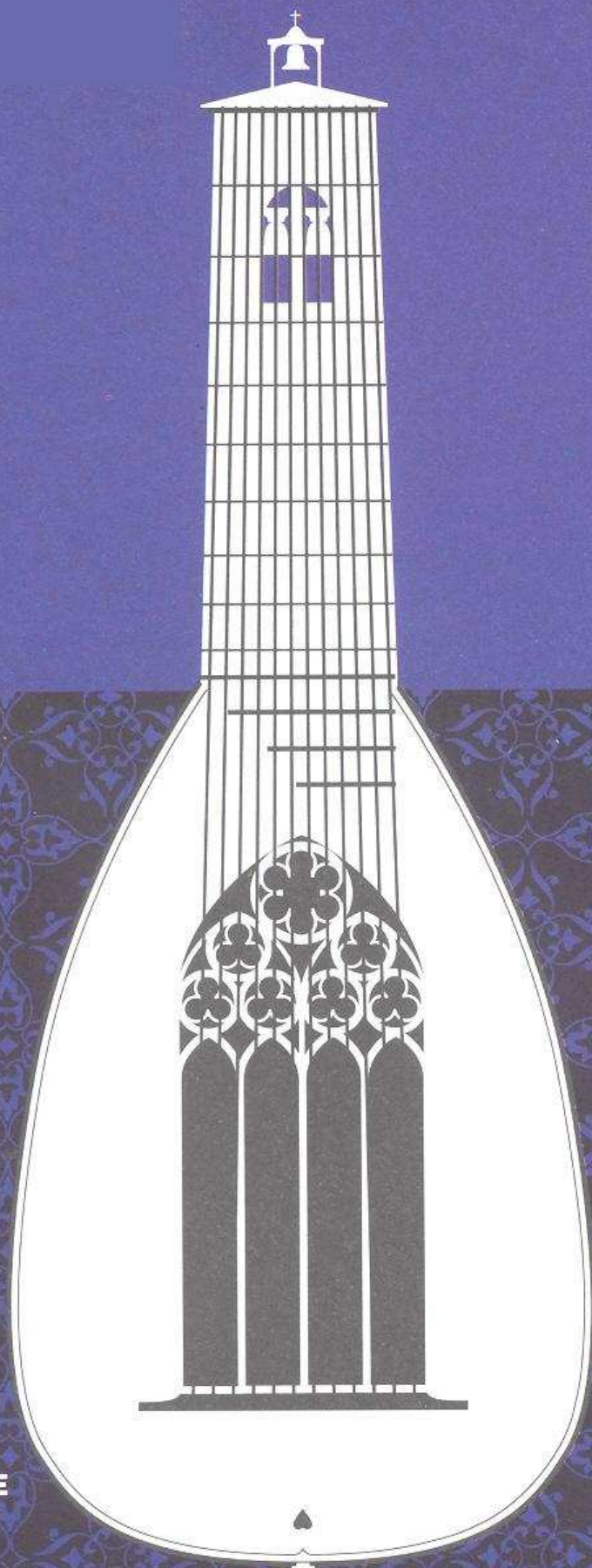
**ARDE EL FUROR  
INTRÉPIDO**

María Espada, soprano

Dmitri Sinkovsky,  
concertino-director

**ORQUESTA BARROCA  
DE SEVILLA**

**SÁBADO 14 DE SEPTIEMBRE**  
Iglesia de San Miguel  
**ESTELLA-LIZARRA**



## **ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA**

María Espada, soprano

Dmitri Sinkovsky, concertino-director

---

**VIOLINES I:** Dmitri Sinkovsky, Oriol Algueró, Leo Rossi,  
Valentín Sánchez

**VIOLINES II:** Pedro Gandía, Elena Borderías,  
Antonio Almela, José Manuel Villarreal

**VIOLAS:** Kepa Artetxe, María de Gracia Ramírez

**VIOLONCHELOS:** Mercedes Rioz, Miquel Ángel Aguiló

**CLAVE:** Alejandro Casal

**CONTRABAJO:** Ventura Rico

## PROGRAMA

### I

**Domenico Scarlatti** (1685-1757)

*Sinfonía en Do mayor* para cuerdas

PRESTO | ADAGIO | ALLEGRISSIMO

**Giovanni Battista Pergolesi** (1710-1736)

*Salve Regina en Do menor* para soprano, cuerdas y bajo continuo

SALVE REGINA | AD TE CLAMAMUS | EJA ERGO | ET JESUM |  
O CLEMENS

**Juan Francés de Iribarren** (1699-1767)

*Area al Santísimo “Arde el furor Intrépido”* para soprano, violines y bajo continuo

ALLEGRO SPIRITOSO

---

### II

**Domenico Scarlatti / Charles Avison** (1709-1770)

*Concerto nº III en Re menor* para cuerdas

LARGO ANDANTE | ALLEGRO SPIRITOSO | VIVACE | ALLEGRO

**Jayme Torrens** (1741-1803)

*Cantata “O! Adalid Invencible”* para soprano, violines y bajo continuo

RECITADO “O! adalid invencible en los combates”

ARIA “Si mi esperanza, si mi consuelo”

**Juan Francés de Iribarren**

De la *Cantata al Santísimo “Es el Poder del Hombre”* (1739)

para soprano, violines y bajo continuo

RECITATIVO “Mas ay, que sin el viento favorable”

ARIA “La góndola corre”

**Domenico Scarlatti / Charles Avison**

*Concerto nº V en Re menor* para cuerdas

LARGO | ALLEGRO | ANDANTE MODERATO | ALLEGRO

DONDE  
CONFLUYEN  
LOS CAMINOS:  
DE JUAN FRANCÉS  
DE IRIBARREN A  
CARL PHILIPP  
EMANUEL BACH

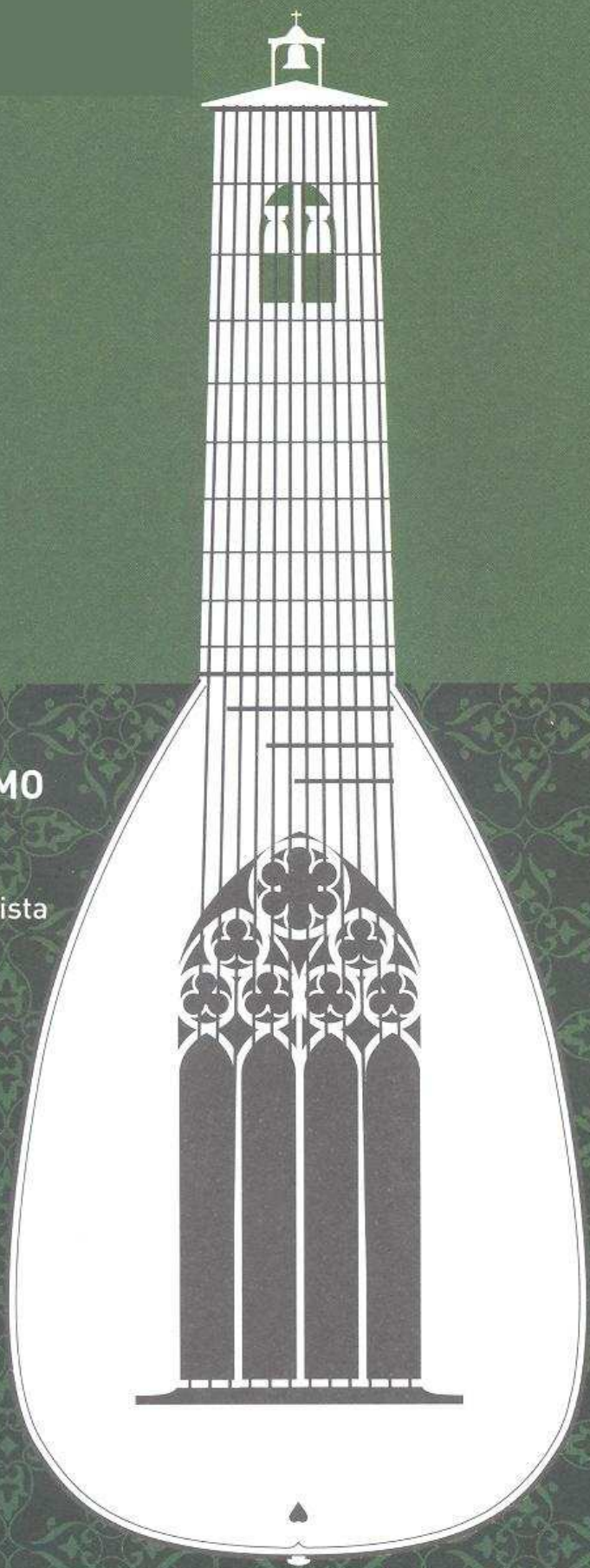
**DEL STURM UND  
DRANG AL CLASICISMO**

Christophe Coin, dirección  
y violonchelo solista

Dmitri Sinkovsky, violín solista

ORQUESTA BARROCA  
DE SEVILLA

**LUNES 16 DE SEPTIEMBRE**  
Iglesia de San Miguel  
ESTELLA-LIZARRA



## PROGRAMA

### I

**F. J. Haydn** (1732-1809)

*Concierto para violín en Sol mayor, Hob.VIIa:4* (1769)

ALLEGRO MODERATO | ADAGIO | ALLEGRO

**C. P. E. Bach** (1714-1788)

*Sinfonía en Si menor para cuerdas y bajo continuo, Wq. 182/5*

ALLEGRETTO | LARGHETTO | PRESTO

---

### II

**C. P. E. Bach**

*Concierto para cello en La mayor, Wq. 172*

ALLEGRO | LARGO CON SORDINI, MESTO | ALLEGRO ASSAI

**W. A. Mozart** (1756-1791)

*Divertimento para cuerdas en Si bemol mayor, KV 137*

ANDANTE | ALLEGRO DI MOLTO | ALLEGRO ASSAI

## PROGRAMA

### I

**F. J. Haydn** (1732-1809)

*Concierto para violín en Sol mayor, Hob.VIIa:4* (1769)

ALLEGRO MODERATO | ADAGIO | ALLEGRO

**C. P. E. Bach** (1714-1788)

*Sinfonía en Si menor para cuerdas y bajo continuo, Wq. 182/5*

ALLEGRETTO | LARGHETTO | PRESTO

---

### II

**C. P. E. Bach**

*Concierto para cello en La mayor, Wq. 172*

ALLEGRO | LARGO CON SORDINI, MESTO | ALLEGRO ASSAI

**W. A. Mozart** (1756-1791)

*Divertimento para cuerdas en Si bemol mayor, KV 137*

ANDANTE | ALLEGRO DI MOLTO | ALLEGRO ASSAI

DONDE  
CONFLUYEN  
LOS CAMINOS:  
DE JUAN FRANCÉS  
DE IRIBARREN A  
CARL PHILIPP  
EMANUEL BACH

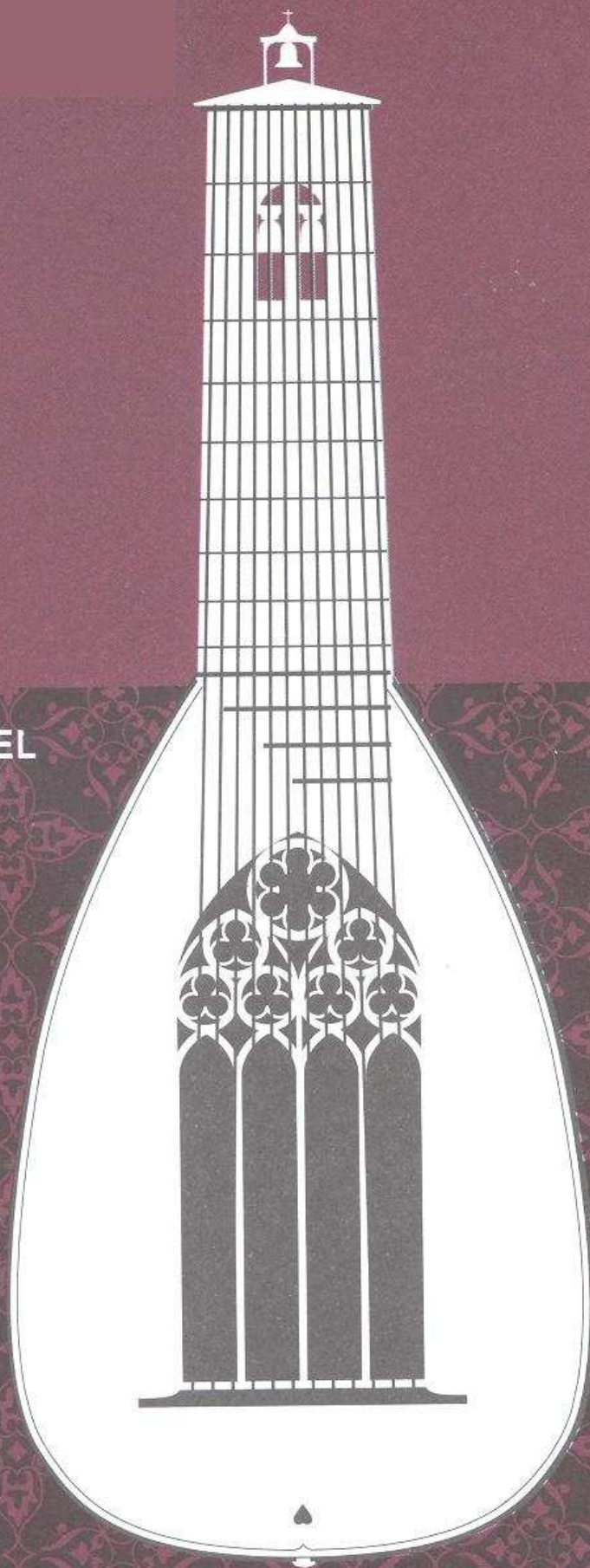
**MÚSICA VIRTUOSA DEL  
BARROCO TARDÍO**

Pablo Valetti,  
concertino-director

ORQUESTA BARROCA  
DE SEVILLA

**MIÉRCOLES 18  
DE SEPTIEMBRE**

Iglesia de San Miguel  
ESTELLA-LIZARRA



## **ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA**

**Pablo Valetti**, concertino-director

---

**VIOLINES I:** Pablo Valetti, Oriol Algueró, Leo Rossi, Valentín Sánchez

**VIOLINES II:** Pedro Gandía, Elena Borderías, Antonio Almela, José Manuel Villarreal

**VIOLAS:** Kepa Artetxe, María de Gracia Ramírez

**VIOLONCHELOS:** Mercedes Rioz, Miquel Ángel Aguiló

**CLAVE:** Alejandro Casal

**CONTRABAJO:** Ventura Rico

## PROGRAMA

### I

**Pietro Antonio Locatelli** (1695-1764)

*Introduttione I in Re maggiore de “Introduttioni teatrali”  
Op. IV (1735)*

ALLEGRO | ALLEGRO SEMPRE PIANO | PRESTO

**Juan Francés de Iribarren** (1699-1767)

*Tocata para violines y bajo continuo sobre la Sonata Op. V nº 4  
de Arcangelo Corelli*

ADAGIO | ALLEGRO

*Entrada Arioso de “Alados Celestiales”. Villancico de Kalenda  
al Santísimo con violines y violas*

**Pietro Locatelli**

*Lamento funebre in Fa minore per orchestra DunL 2.2.*

LAMENTO | ALLA BREVE / GRAVE | MODERATO | LA CONSOLAZIONE

---

### II

**Pietro Locatelli**

*Introduttione V in Re maggiore de “Introduttioni teatrali”  
Op. IV (1735)*

ALLEGRO / ANDANTE, SEMPRE PIANO / PRESTO

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

*Concierto en La menor para violín y cuerdas, BWV 1041*

[---] | ANDANTE | ALLEGRO ASSAI

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

*Concerto Grosso Op VI nº 1 HWV 319 en Sol mayor*

A TEMPO GIUSTO | ALLEGRO | ADAGIO | ALLEGRO | ALLEGRO

# Ensayo abierto

## ORQUESTA BARROCA DE SEVIILLA

**MAR 17 SEP | 18.30 H** | Iglesia de San Miguel

EXPLICACIONES A CARGO DE VENTURA RICO

El sentido de un “ensayo abierto” no es otro que el de posibilitar que el público presencie el proceso de preparación de una obra musical.

Cuando asistimos a un concierto difícilmente alcanzamos a comprender el valor del trabajo previo: cierto es que la inspiración o la capacidad de comunicación de los intérpretes son esenciales para transmitir emociones o conmover al oyente, pero eso sería imposible sin un empeño minucioso por parte del músico por perfeccionar los elementos sobre los que se sustenta su interpretación.

El carácter de la pieza, su “espíritu”, aquello que con la información que poseemos creemos constituye el deseo del compositor, marca el objetivo al servicio del cual ordenamos los distintos elementos musicales: el tempo, la calidad del sonido, la articulación, los contrastes dinámicos, los acentos...

En esto consiste nuestro trabajo. En él la figura del director es esencial: en su mano está sacar lo mejor de cada uno de los componentes de la orquesta (o desaprovechar esta oportunidad) y, a la postre, alcanzar el difícil equilibrio entre conceptos intelectuales, maestría técnica e inspiración artística. La orquesta es un “instrumento” en sus manos.

Esperamos que esta experiencia sea de su agrado.

Sean bienvenidos a este ensayo de la Orquesta Barroca de Sevilla.

44 SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA / DEL 13 AL 20 SEPTIEMBRE



# Conferencias

Casa de Cultura Fray Diego

## En torno a la figura de Juan Francés de Iribarren

VIE 13 SEP | 20.00 H

PONENTE: JUAN CRUZ LABEAGA

El compositor Juan Francés de Iribarren (1699-1767), natural de Sangüesa, descansa en la catedral de Málaga, de la cual fue maestro de capilla. Su música, llena de vitalidad y punto de encuentro de una tradición compositiva de marcado carácter propio con las más nuevas tendencias, sorprende hoy tanto por su belleza como por su capacidad comunicativa, con lo que resulta sorprendente la relativa oscuridad en la que ha permanecido hasta nuestros días.

## Del Sturm und Drang al Clasicismo

DOM 15 SEP | 20.00 H

PONENTE: JOSEBA BERROCAL

Como todo proceso del que se derivan cambios radicales, la descomposición de los elementos musicales propios del Barroco y la aparición del Clasicismo resulta en extremo interesante. El Racionalismo y las ideas formales se ven superadas durante el *Sturm und Drang* [Tempestad e ímpetu] por la voluntad de conmover. La tradición se pone cabeza abajo. El movimiento, los bruscos cambios de dinámica, las modulaciones violentas y la libertad absoluta sacuden los principios barrocos.

